



PHILIPS



F6X12A



**Gelukkigewent met Uw nieuwe
PHILIPS radiogrammofoon!
De naam PHILIPS waarborgt U
een kwaliteitsproduct, volledige
garantie en een uitstekende
service!**

MOGEN WIJ ENKELE EIGENSCHAPPEN VAN UW TOESTEL NOEMEN?

- * Sierlijk modern meubel met een APARTE STIJL.
- * UITSTEKENDE ONTVANGST van AM- en FM-zenders.
- * Solide STEREOPLATENSPELER voor het spelen van alle soorten platen.

* UITSTEKENDE WEERGAVE van monaurale platen en banden.

* Geschikt voor STEREOFONISCHE WEERGAVE, zodat bij het spelen van stereoplatten of -banden een volkomen natuurgetrouwe, ruimtelijke weergave wordt verkregen.

DE INGEBOUWDE ANTENNES

Deze waarborgen een uitstekende ontvangst, zodat U voor de meeste stations geen buitenantenne behoeft aan te sluiten. Uw toestel heeft n.l.:

- een Ferroceptor voor ontvangst van midden- en langegolfstations. Deze antenne heeft richteffect, zodat storingen van elektrische apparaten en ook onderlinge zenderstoringen meestal kunnen worden opgeheven door de Ferroceptor te

draaien.

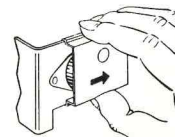
- een dipoolantenne voor FM- en kortegolfontvangst.

Wanneer U echter ook verafgelegen of zwakke stations wenst te ontvangen, sluit dan een AM-buitenantenne (voor MG en LG) en/of een FM-dipoolbuitenantenne (voor FM en KG) op het toestel aan; zie „HET AANSLUITEN VAN ANTENNES” op de volgende pagina.

WAT U ALLEREERST MOET DOEN, VOORDAT U DE NETSTEKER IN HET STOPCONTACT STEEKT

Controleer of het getal op de spanningskiezer (afleesbaar door een opening in de achterwand) overeenkomt met de netspanning in Uw huis. Is dit niet het geval, verwijder dan de achterwand en stel de spanningskiezer als volgt op de juiste spanning in:

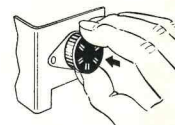
metalen schuifje
verwijderen



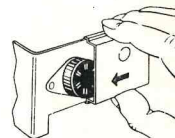
spanningskiezer
uittrekken
en draaien
tot juiste getal
boven staat



spanningskiezer
weer
indrukken



schuifje
aanbrengen



Controleer tevens of alle buizen vast in hun houders zitten en breng hierna de achterwand weer aan. U kunt nu de netstekker in het stopcontact steken.

Plaats het toestel voor een goede weergave en ventilatie enkele centimeters van de muur.

Zo bedient U het toestel

(fig. 1, zie uitslaand blad)

① Drukknoppen

Druk naar keuze een van de knoppen A, B, D, E of F in; Uw toestel wordt hierdoor tevens ingeschakeld.

Functie van de knoppen:

A — zie „Drukknoppen MONO en STEREO“

B — langegolfontvangst

C — buitenantenne/Ferroceptor

Bediening van deze knop heeft alleen zin, indien een AM-buitenantenne is aangesloten. U kunt dan soms een sterkere ontvangst van zwakke zenders verkrijgen door deze knop in te drukken; hierdoor wordt op MG en LG de buitenantenne ingeschakeld en tevens de Ferroceptor op LG uitgeschakeld.

De ingedrukte knop komt vrij door hem nogmaals in te drukken.

D — middengolfontvangst

E — kortegolfontvangst

F — FM-ontvangst

② Afstemknop

Draai de afstemknop tot de stationswijzer op de gewenste zender staat. Draai de volumeregelaar ③ rechtsom tot U het station duidelijk hoort en stem hierna nauwkeurig af met behulp van de afstemindicator (2a). Bij het afstemmen op een kortegolfstation de lagetonenregelaar ⑤ geheel rechtsom draaien.

③ Volumeregelaar

Draai de volumeregelaar tot U de gewenste geluidsterkte verkrijgt.

④ Ferroceptor

Draai bij midden- of langegolfontvangst de Ferroceptorknop tot U de beste ontvangst verkrijgt.

⑤ Lagetonenregelaar

○ veel lage tonen

○ weinig lage tonen

⑥ Hogetonenregelaar

○ veel hoge tonen

○ weinig hoge tonen

⑦ Drukknoppen MONO en STEREO

Druk de knoppen A en MONO in, wanneer U monaurale platen of banden wilt spelen.

Druk de knoppen A en STEREO in, wanneer U stereoplatten of -banden wilt spelen.

Bij radio-ontvangst wordt automatisch op monaurale weergave geschakeld, de knoppen MONO en STEREO doen dan geen dienst.

⑧ Stereobalansregelaar

Bij stereoweergave dient deze regelaar om de verschillen in de geluidsterkte die U tussen het linker- en het rechterkanaal hoort, op te heffen. Draai de regelaar links- of rechtsom, indien resp. de rechter- of de linkerluidspreker luider klinkt. Onder normale omstandigheden zal de knop groen zijn.

⑨ Drukknop UIT

Druk deze knop in, wanneer U het toestel wilt uitschakelen.

HET AANSLUITEN VAN DE ANTENNES

(fig. 3, zie uitslaand blad)

Geen AM-buitenantenne en geen FM-dipool buitenantenne aanwezig

Steker A van de ingebouwde FM-antenne aansluiten; zie fig. 3a.

Alleen een AM-buitenantenne (Υ) aanwezig

Deze antenne en tevens steker A van de ingebouwde FM-antenne aansluiten volgens fig. 3b. Het is in sommige gevallen mogelijk dat de FM-ontvangst beter is, wanneer aansluiting geschiedt volgens fig. 3c.

Alleen een FM-dipool buitenantenne (Τ) aanwezig

Deze antenne aansluiten volgens fig. 3d.

Indien de invoerkabel niet is afgeschermd kan deze antenne ook voor AM-ontvangst worden gebruikt.

AM-buitenantenne (Υ) en FM-dipool buitenantenne (Τ) aanwezig

De antennes aansluiten volgens fig. 3e.

Opmerking: let op de juiste stand van strip S!

AARDLEIDING

Speciaal bij gebruik van een buitenantenne dient U een aardleiding op de bus $\frac{1}{2}$ (fig. 2) aan te sluiten. U heeft dan minder last van eventuele storingen.

BANDRECORDER

Op de bus $\frac{2}{2}$ kan zowel een normale als een stereobandrecorder worden aangesloten.

Het bedienen van de volumeregelaar en de klankkleuregelaars van het radiotoestel heeft geen invloed op de opname.

Raadpleeg verder de gebruiksaanwijzing van de bandrecorder.

N.B. — Indien de steker van het aansluitsnoer van de bandrecorder niet op de aansluitbus van Uw toestel past, raadpleeg dan Uw handelaar.

EXTRA LUIDSPREKERS

Voor opstelling in een ander vertrek kunnen op de punten 2 en 3 van de bussen $\frac{1}{1}$ (fig. 2) extra luidsprekers van 800 ohm worden aangesloten. Deze luidsprekers geven dan zowel de hoge als de lage tonen weer.

WILT U HET STEREO-EFFECT NOG VERHOGEN?

Sluit dan op de punten 1 en 3 van de bussen $\frac{1}{1}$ (fig. 2) twee 800 ohm-hogetonenprojectoren aan.

De projector aan de linkerzijde van het toestel (van voren gezien) moet op de bus I; de projector aan de rechterzijde moet op de bus II worden aangesloten.

Raadpleeg voor een juiste opstelling van de projectoren blz. 11.



Vous pouvez être fier de votre combiné radiophono PHILIPS! Le nom PHILIPS vous assure une qualité supérieure, une garantie complète et un service excellent!

VOICI QUELQUES CARACTÉRISTIQUES DE VOTRE APPAREIL

- * Présentation moderne et ÉLÉGANTE.
- * RÉCEPTION EXCELLENTE des émetteurs AM et FM.
- * TOURNE-DISQUES STÉRÉOPHONIQUE robuste pour jouer toutes sortes de disques.
- * REPRODUCTION EXCELLENTE des disques et bandes monophoniques.
- * Convient à la REPRODUCTION STÉRÉOPHONIQUE; il vous permet donc de reproduire vos disques ou bandes stéréophoniques avec une fidélité parfaite grâce au relief sonore réalisé.

ANTENNES INCORPORÉES

Ces antennes assurent une réception excellente et pour la plupart des stations vous n'aurez donc pas besoin de raccorder à votre appareil une antenne extérieure.

Votre appareil comprend notamment:

- un Ferrocapteur pour la réception en petites et grandes ondes. Cette antenne présente un bon effet directif; aussi les perturbations dues aux appareils électriques et les interférences des émet-

teurs peuvent généralement être supprimées en tournant le Ferrocapteur.

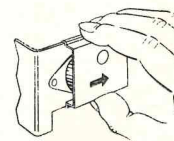
- une antenne dipôle pour FM et ondes courtes.

Pour recevoir également les émetteurs faibles et éloignés, vous pourrez raccorder à l'appareil une antenne AM extérieure (pour PO et GO) et/ou une antenne dipôle FM extérieure (pour FM et OC); voir le paragraphe "BRANCHEMENT D'ANTENNES" ci-contre.

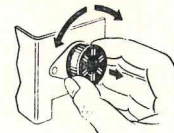
QUE FAIRE AVANT D'INTRODUIRE LA FICHE DANS LA PRISE DE COURANT

Contrôler si la valeur indiquée sur l'adaptateur de tension (visible à travers une ouverture aménagée dans la paroi arrière) correspond à la tension secteur locale. S'il n'en est pas ainsi, enlever la paroi arrière et régler l'adaptateur de la manière suivante sur la tension correcte:

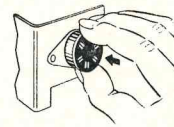
écarter
la plaquette
métallique



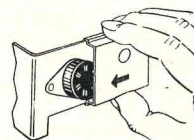
tirer sur l'adaptateur
de tension et
le tourner jusqu'à ce
que la valeur correcte
se trouve en haut



enfoncer
l'adaptateur



repousser
la plaquette



Contrôler en outre si tous les tubes sont bien fixés dans leurs supports et remettre la paroi arrière en place. Introduire ensuite la fiche secteur dans la prise de courant.

Pour assurer une bonne reproduction et une ventilation convenable placer l'appareil à quelques centimètres du mur.

Comment manipuler votre appareil

(fig. 1, voir page dépliant)

① Touches

Enfoncer au choix l'une des touches A, B, D, E ou F; votre appareil est ainsi mis en marche. Fonction des touches:

A — voir "Touches MONO et STEREO"

B — réception en grandes ondes

C — antenne extérieure/Ferrocapteur

La manipulation de cette touche n'a d'utilité que lorsqu'une antenne AM extérieure est connectée à l'appareil. Dans certains cas vous pourrez obtenir une meilleure réception des émetteurs faibles en enfonçant cette touche; vous mettrez ainsi l'antenne extérieure en circuit pour PO et GO et vous couperez en même temps le Ferrocapteur pour GO.

Pour déverrouiller la touche, la réenfoncer.

D — réception en petites ondes

E — réception en ondes courtes

F — réception FM

② Bouton d'accord

Tourner le bouton d'accord jusqu'à ce que l'aiguille des stations se trouve sur la longueur d'onde désirée. Tourner la commande de volume ③ vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez nettement cette station; ensuite accorder l'appareil avec précision au moyen de l'indicateur d'accord (2a).

En réglant l'appareil sur un émetteur OC, tourner la commande des graves ⑤ à fond vers la droite.

③ Commande de volume

Tourner la commande de volume jusqu'à l'obtention du volume sonore voulu.

④ Ferrocapteur

En réception en petites et en grandes ondes tourner le bouton du Ferrocapteur jusqu'à l'obtention de la meilleure réception.

⑤ Commande des graves

○ beaucoup de graves

○ peu de graves

⑥ Commande des aiguës

○ beaucoup d'aiguës

○ peu d'aiguës

⑦ Touches MONO et STEREO

Enfoncer les touches A et MONO pour reproduire vos disques ou bandes monophoniques. Enfoncer les touches A et STEREO pour reproduire vos disques ou bandes stéréophoniques. En radiophonie, la reproduction est automatiquement monophonique, les touches MONO et STEREO n'ont aucune fonction dans ce cas.

⑧ Équilibreur stéréophonique

Dans la reproduction stéréophonique cette commande permet d'éliminer les différences de volume que vous constatez entre le canal de gauche et celui de droite. Si le haut-parleur de droite ou de gauche semble être plus puissant, tourner la commande vers la gauche ou vers la droite. Dans des conditions normales, le bouton sera vert.

⑨ Touche ARRÊT

Pour arrêter l'appareil, enfoncer cette touche.

BRANCHEMENT DES ANTENNES

(fig. 3, voir page dépliant)

En l'absence d'une antenne AM extérieure et d'une antenne dipôle FM extérieure

Raccorder la fiche A de l'antenne FM incorporée; voir la fig. 3a.

En présence d'une antenne AM extérieure (Y) et d'une antenne dipôle FM extérieure (T)
Connecter cette antenne ainsi que la fiche A de l'antenne FM incorporée, conformément à la fig. 3b.

La réception FM est parfois meilleure si le branchement s'est effectué selon la fig. 3c.

En présence d'une antenne dipôle FM extérieure (T)

Raccorder cette antenne selon la fig. 3d. Cette antenne peut également être utilisée pour la réception AM pourvu que le câble d'entrée ne soit pas blindé.

En présence d'une antenne AM extérieure (Y) et d'une antenne dipôle FM extérieure (T)

Connecter ces antennes selon la fig. 3e.

Note: faire attention à la position correcte de la barette S!

FIL DE TERRE

Spécialement en cas d'une antenne extérieure un fil de terre doit être relié à la prise \oplus (fig. 2). Les perturbations éventuelles seront alors moins gênantes.

MAGNÉTOPHONE

Vous pourrez connecter à la prise C_{M} un magnétophone monophonique ou stéréophonique.

Les commandes de volume et de tonalité du poste n'ont aucun effet sur l'enregistrement. Consulter en outre le mode d'emploi du magnétophone.

N.B. — Si la fiche du magnétophone ne s'adapte pas à la prise du récepteur, veuillez consulter votre détaillant.

HAUT-PARLEURS SUPPLÉMENTAIRES

Aux points 2 et 3 des prises H (fig. 2) vous pourrez éventuellement connecter des haut-parleurs supplémentaires de 800 ohms. Ceux-ci reproduisent les aiguës comme les graves.

REPRODUCTION STÉRÉOPHONIQUE AVEC UN RELIEF SONORE PLUS PRONONCÉ

A cette fin vous pourrez connecter aux points 1 et 3 des prises H (fig. 2), deux haut-parleurs pour aiguës de 800 ohms.

Le haut-parleur pour aiguës qui, vu de l'avant, se trouve à gauche de l'appareil doit être raccordé à la prise I et celui qui se trouve à droite de l'appareil, à la prise II.

Pour une disposition correcte de ces haut-parleurs, consulter la page 11.



**Wir gratulieren zu Ihrem neuen
PHILIPS Musikschrank!
Der Name PHILIPS verbürgt
Ihnen ein Qualitätsprodukt, voll-
ständige Garantie und einen
ausgezeichneten Kundendienst!**

GESTATTEN SIE UNS, IHNEN EINIGE EIGENSCHAFTEN IHRES GERÄTES ZU NENNEN

- * Formschönes modernes Gehäuse von APAR-TEM STIL.
- * HERVORRAGENDER EMPFANG von AM- und UKW-Sendern.
- * Solider STEREO-PLATTENSPIELER geeignet zum Abspielen aller Plattenarten.
- * HERVORRAGENDER WIEDERGABE von monauralen Schallplatten und Tonbändern.
- * VOLLSTEREO. Beim Abspielen von Stereo-platten oder -bändern erhalten Sie eine vollkommen naturgetreue, räumliche Wiedergabe.

DIE EINGEBAUTEN ANTENNEN

Diese sind sehr leistungsstark, so dass Sie zum Empfang der meisten Sender keine Aussenantenne anzuschließen brauchen. Ihr Gerät enthält nämlich:

- einen Ferroceptor für Mittel- und Langwellenempfang. Diese Antenne besitzt Richtwirkung, so dass durch Elektrogeräte sowie durch benachbarte Sender verursachte Störungen in den meisten Fällen durch Drehung des Ferrocep-

tors ausgesiebt werden können.

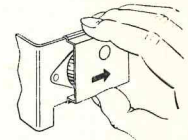
- eine Dipolantenne für UKW- und Kurzwellenempfang.

Wünschen Sie jedoch auch entfernt liegende oder schwach einfallende Sender zu empfangen, so empfehlen wir den Anschluss einer AM-Aussenantenne (für MW und LW) und/oder einer UKW-Dipol-Aussenantenne (für UKW und KW); siehe „ANSCHLUSS DER ANTENNEN“ auf der nächsten Seite.

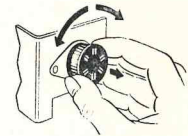
WAS SIE ZUNÄCHST TUN MUSSEN, BEVOR SIE DAS NETZKABEL MIT DER STECKDOSE VERBINDEN

Prüfen Sie, ob die Voltangabe auf dem Spannungswähler (ablesbar durch eine Öffnung in der Rückwand) mit der Netzspannung in Ihrer Wohnung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, so nehmen Sie die Rückwand ab und stellen den Spannungswähler wie folgt auf die richtige Spannung ein:

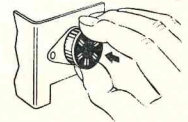
Metallplatte wegschieben



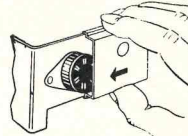
Spannungswähler herausziehen und drehen, bis die richtige Zahl oben steht



Spannungswähler wieder hineindrücken



Metallplatte zurückschieben



Prüfen Sie gleichzeitig, ob alle Röhren fest in ihren Fassungen sitzen und bring dann die Rückwand wieder an. Nun können Sie den Netzstecker in die Steckdose einführen. Im Interesse einer guten Wiedergabe und Ventilation ist das Gerät in einigen cm von der Wand aufzustellen.

So bedienen Sie das Gerät

(Bild 1, siehe Auslegeblatt)

① Drucktasten

Wahlweise eine der Tasten A, B, D, E oder F drücken; hierdurch wird das Gerät gleichzeitig eingeschaltet.

Funktion der Tasten:

A — siehe „Drucktasten MONO und STEREO“

B — Langwellenempfang

C — Aussenantenne/Ferroceptor

Betätigung dieser Taste hat nur Sinn bei Anschluss einer AM-Aussenantenne. Durch Drücken dieser Taste können Sie u.U. einen kräftigeren Empfang schwach einfallender Sender erreichen, da für MW und LW die Aussenantenne eingeschaltet und gleichzeitig der Ferroceptor für LW ausgeschaltet wird. Durch nochmaliges Drücken rastet die eingedrückte Taste aus.

D — Mittelwellenempfang

E — Kurzwellenempfang

F — UKW-Empfang

② Abstimmknopf

Den Abstimmknopf drehen, bis der Stationszeiger auf den gewünschten Sender eingestellt ist. Den Lautstärkereglern ③ so weit nach rechts drehen, bis der Sender deutlich hörbar ist; dann mit Hilfe des Abstimmzeigers (2a) genau abstimmen. Bei Abstimmung auf einen Kurzwellensender drehen Sie den Tiefenregler ⑤ ganz nach rechts.

③ Lautstärkereglern

Mit dem Lautstärkereglern können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

④ Ferroceptor

Bei Mittel- und Langwellenempfang den Ferroceptor-Knopf drehen, bis Sie den besten Empfang des gewünschten Senders erhalten.

⑤ Tiefenregler

○ viel Bässe

○ wenig Bässe

⑥ Höhenregler

○ viel Höhen

○ wenig Höhen

⑦ Drucktasten MONO und STEREO

Drücken Sie die Tasten A und MONO, wenn Sie monaurale Schallplatten oder Tonbänder abspielen wünschen. Drücken Sie die Tasten A und STEREO, wenn Sie Stereoplatten oder -bänder abspielen wünschen.

Bei Rundfunkempfang wird automatisch auf monaurale Wiedergabe geschaltet; die Tasten MONO und STEREO sind dann nicht wirksam.

⑧ Stereo-Balanceregler

Bei Stereo-Wiedergabe dient dieser Regler zum Ausgleich der Lautstärkeunterschiede, die Sie zwischen dem linken und rechten Verstärkerkanal wahrnehmen. Drehen Sie diesen Regler nach links oder nach rechts, wenn der rechte bzw. linke Lautsprecher lauter klingt. Unter normalen Bedingungen ist der Knopf grün.

⑨ Drucktaste AUS

Durch Drücken dieser Taste wird das Gerät ausgeschaltet.

ANSCHLUSS DER ANTENNEN

(Bild 3, siehe Auslegeblatt)

Keine AM-Aussenantenne und keine UKW-Dipol-Aussenantenne vorhanden.

Stecker A der eingebauten UKW-Antenne einführen; siehe Bild 3a.

Nur eine AM-Aussenantenne (Υ) vorhanden

Diese Antenne und auch Stecker A der eingebauten UKW-Antenne gemäss Bild 3b anschliessen.

Unter Umständen ist der UKW-Empfang besser, wenn der Anschluss gemäss Bild 3c erfolgt.

Nur eine UKW-Dipol-Aussenantenne (Τ) vorhanden

Diese Antenne gemäss Bild 3d anschliessen. Diese Antenne kann bei nicht abgeschirmter Zuleitung auch für AM-Empfang benutzt werden. **AM-Aussenantenne (Υ) und UKW-Dipol-Aussenantenne (Τ) vorhanden**

Anschliessen gemäss Bild 3e.

Anmerkung: beachten Sie die richtige Stellung des Streifens S!

ERDLEITUNG

Besonders bei Verwendung einer Aussenantenne muss an die Buchse $\frac{1}{4}$ (Bild 2) eine Erdleitung angeschlossen werden. Hierdurch werden etwaige Störungen unterdrückt.

TONBANDGERÄT

Sie können an die Buchse $\odot\ominus$ sowohl ein monaurales wie ein Stereo-Tonbandgerät anschliessen.

Das Betätigen des Lautstärkereglern und der Klangregler am Empfänger ist ohne Einfluss auf die Aufnahme.

Ziehen Sie ferner die Bedienungsanleitung für das Tonbandgerät zu Rate.

Anmerkung — Wenn der Stecker am Verbindungskabel des Tonbandgerätes nicht in die Anschlussbuchse Ihres Gerätes passt, wenden Sie sich an Ihren Händler.

ZUSÄTZLICHE LAUTSPRECHER

Die Punkte 2 und 3 der Buchsen \updownarrow (Bild 2) sind zum Anschluss zusätzlicher 800 -Ohm-Lautsprecher vorgesehen, die sowohl die Höhen als auch die Bässe wiedergeben.

WUNSCHEN SIE DEN STEREOEFFEKT NOCH WEITER ZU ERHOHEN?

In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, an die Punkte 1 und 3 der Buchsen \updownarrow (Bild 2) zwei 800-Ohm-Hochtonprojektoren anzuschliessen. Der links vom Gerät (von vorne gesehen) aufgestellte Projektor ist an die Buchse I, der rechtsbefindliche Projektor an die Buchse II anzuschliessen.

Wegen der richtigen Aufstellung der Projektoren lesen Sie bitte die Anweisungen auf S. 11.



***Congratulated on your new
PHILIPS radiogram!
The name PHILIPS ensures
a high-quality product, full
guarantee and excellent service!***

ALLOW US TO MENTION A FEW FEATURES OF YOUR SET.

- * Elegant modern cabinet of SPECIAL STYLE.
- * EXCELLENT RECEPTION of AM and FM transmitters.
- * Solid STEREO RECORD PLAYER suitable for playing all kinds of records.
- * EXCELLENT REPRODUCTION of monophonic records and tapes.
- * Suitable for STEREOPHONIC REPRODUCTION, so that when stereo records or tapes are played, a perfectly true-to-nature, spatial reproduction will be obtained.

BUILT-IN AERIALS

These aerials ensure excellent reception, so that for most stations you need not connect an outdoor aerial, your set being equipped with:

- a Ferroceptor for medium- and long-wave reception.
This aerial has a directional effect, so that interferences caused by electrical appliances and mutual transmitter interference can in

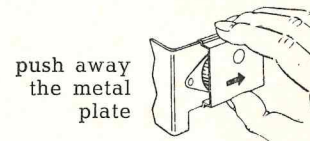
most cases be eliminated by turning the Ferroceptor.

- a dipole aerial for FM and short-wave reception.

If, however, you wish to receive distant or weak stations as well, connect an AM outdoor aerial (for MW and LW) and/or an FM dipole outdoor aerial (for FM and SW); see "CONNECTING THE AERIALS" on the following page.

WHAT TO DO BEFORE INSERTING THE MAINS PLUG INTO THE WALL SOCKET

Check whether the number on the voltage adaptor (visible through an opening in the rear panel) corresponds to the mains voltage in your house. If not, remove the rear panel and adjust the voltage adaptor to the correct voltage as follows:



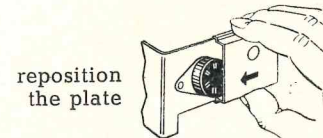
push away
the metal
plate



pull adaptor out
and turn till
number appears
at top



push adaptor
back



reposition
the plate

Also check whether all the valves are firmly fixed in their holders and then refit the rear panel. Now you can insert the plug into the wall socket.

For good reproduction and ventilation the set should be placed several centimeters from the wall.

How to operate the set

(fig. 1, see folding page)

① Push-buttons

Depress one of the buttons A, B, D, E or F as required; this also switches on the set.

Function of the buttons:

A — see "Push-buttons MONO and STEREO"

B — long-wave reception

C — outside aerial/Ferroceptor

Operating this button may only be useful if an AM outdoor aerial has been connected. Sometimes you may then improve the reception of weak transmitters by pressing this button; this will switch on the outdoor aerial for MW and LW and at the same time switch off the Ferroceptor for LW.

The depressed button is released by pressing it once more.

D — medium-wave reception

E — short-wave reception

F — FM reception

② Tuning knob

Turn the tuning knob until the pointer is set at the desired station. Turn volume control ③ clockwise until the station is heard distinctly, then tune to best sound quality with the aid of tuning indicator (2a). When tuning to a short-wave station turn the bass control ⑤ fully clockwise.

③ Volume control

Turn the volume control until you obtain the desired volume of sound.

④ Ferroceptor

For medium and long-wave reception turn the Ferroceptor knob till best reception is obtained.

⑤ Bass control

○ many low notes

○ few low notes

⑥ Treble control

○ many high notes

○ few high notes

⑦ Push-buttons MONO and STEREO

Press the buttons A and MONO if you wish to play monophonic records or tapes.

Press the buttons A and STEREO if you wish to play stereo records or tapes.

For radio reception the set is automatically switched to monaural reproduction, the buttons MONO and STEREO then being inoperative.

⑧ Stereo-balance control

On stereo reproduction this control serves to eliminate the differences in volume which you hear between the left-hand and right-hand channels. Turn the control to the left or to the right, if the loudspeaker at the right or at the left sounds louder. Under normal conditions the control will be green.

⑨ Button OFF

The set is switched off by pressing this button.

CONNECTING THE AERIALS

(fig. 3, see folding page)

No AM outdoor aerial and no FM dipole outdoor aerial available.

Connect plug A of the built-in FM aerial; see fig. 3a.

Only AM outdoor aerial (Υ) available

Connect this aerial and also plug A of the built-in FM aerial according to fig 3b.

FM reception may sometimes prove better when the connection is made according to fig. 3c.

Only FM dipole outdoor aerial (π) available

Connect this aerial according to fig. 3d.

This aerial is also suitable for AM reception if the input cable is unscreened.

AM outdoor aerial (Υ) and FM dipole outdoor aerial (π) available

Connect the aerials according to fig. 3e.

Note: make sure about the correct position of strip S!

EARTH LEAD

In particular when an outdoor aerial is used, an earth lead must be connected to the socket ⚡ (fig. 2). Possible interference will then be suppressed.

TAPE RECORDER

Both a monophonic and a stereo tape recorder can be connected to the socket ⓄⓄ.

Operating the volume control and the tone controls of the receiver has no effect on the recording.

For further details consult the directions for use of the tape recorder.

Note — If the plug on the connection cable of the tape recorder does not fit into the socket of your set, consult your dealer.

EXTRA LOUSPEAKERS

Extra 800-ohm-loudspeakers can be connected to the points 2 and 3 of the sockets ⚡ (fig. 2). These loudspeakers reproduce both the high and the low notes.

DO YOU WISH TO INCREASE THE STEREO-PHONIC REPRODUCTION EVEN MORE?

In this case connect two 800-ohm high-note projectors to the points 1 and 3 of the sockets ⚡ (fig. 2).

The projector left of the set (if viewed from the front) should be connected to the socket I, the projector right of the set to the socket II. For the correct arrangement of the projectors consult page 11.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	: Geschikt voor 110, 127, 145, 165, 220 en 245 V wisselspanning.
Opgenomen vermogen	: Radio: 105 W, Platenspeler 8 W
Buizen	: ECC85, ECH81, 2 x EF89, EABC80, 2 x ECC83, 2 x EL84, EZ81, EM84
Schaalverlichtingslampjes	: 2 x type 8024 N-71 1 x type 8045 D-00
Ontvangstgebieden	: KG : 24,3- 51,7 m (12,3- 5,8 MHz) MG : 186 - 578 m (1610 -519 kHz) LG : 870 -2000 m (345 -150 kHz) FM : 3 - 3,43 m (100 - 87,5 MHz)
Luidsprekers	: 2 x type AD3690AM
Ingebouwde antennes	: Ferroceptor voor MG en LG Dipool voor FM en KG
Uitgangsvermogen	: 4 W per kanaal
Afmetingen	: 109 x 77 x 38 cm

TECHNISCHE DATEN

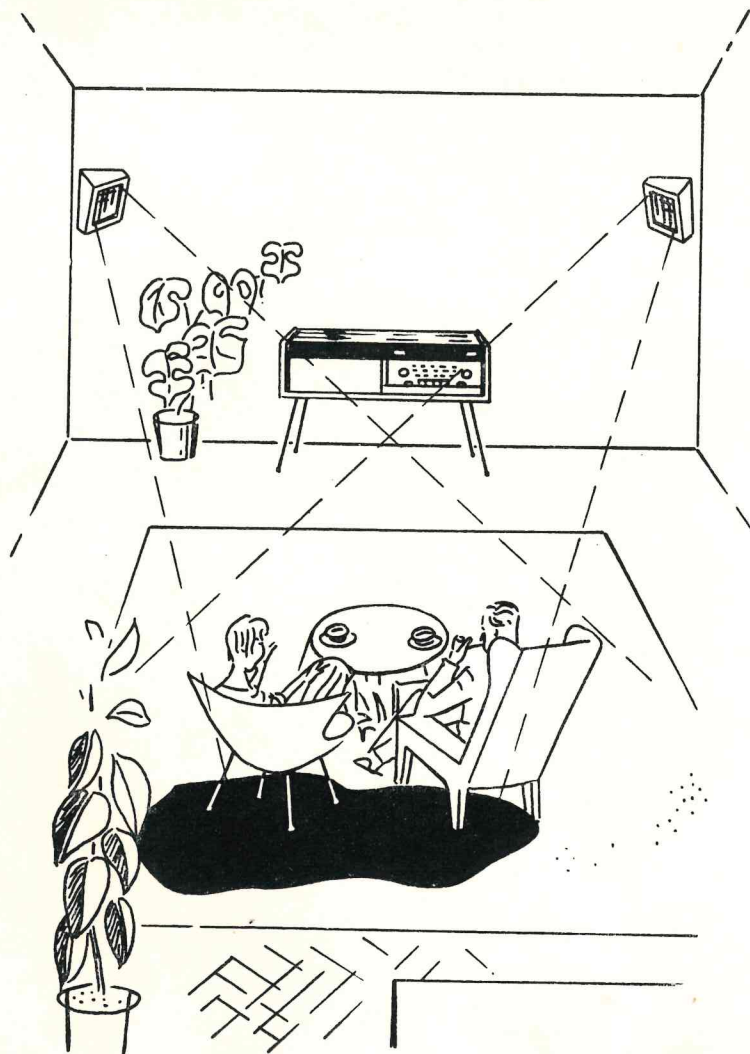
Speisung	: Geeignet für 110, 127, 145, 165, 220 und 245 V Wechselspannung.
Leistungsaufnahme	: Radio: 105 W, Plattenspieler 8 W
Röhren	: ECC85, ECH81, 2 x EF89, EABC80, 2 x ECC83, 2 x EL84, EZ81, EM84
Skalenbeleuchtungs-lämpchen	: 2 x Type 8024 N-71 1 x Type 8045 D-00
Empfangsbereiche	: KW : 24,3- 51,7 m (12,3- 5,8 MHz) MW : 186 - 578 m (1610 -519 kHz) LW : 870 -2000 m (345 -150 kHz) UKW : 3 - 3,43 m (100 - 87,5 MHz)
Lautsprecher	: 2 x Type AD3690AM
Eingebaute Antennen	: Ferroceptor für MW und LW Dipolantenne für UKW und KW
Ausgangsleistung	: 4 W je Kanal
Abmessungen	: 109 x 77 x 38 cm

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	: Convient pour 110, 127, 145, 165, 220 et 245 V de tensions alternatives.
Consommation	: Radio: 105 W, tourne-disques 8 W
Tubes	: ECC85, ECH81, 2 x EF89, EABC80, 2 x ECC83, 2 x EL84, EZ81, EM84
Ampoules du cadran	: 2 x type 8024 N-71 1 x type 8045 D-00
Gammes d'ondes	: OC : 24,3- 51,7 m (12,3- 5,8 MHz) PO : 186 - 578 m (1610 -519 kHz) GO : 870 -2000 m (345 -150 kHz) FM : 3 - 3,43 m (100 - 87,5 MHz)
Haut-parleurs	: 2 x type AD3690AM
Antennes incorporées	: Ferrocaptur pour PO et GO. Antenne dipôle pour FM et OC
Puissance de sortie	: 4 W par canal
Encombrement	: 109 x 77 x 38 cm

TECHNICAL DATA

Supply	: Suitable for 110, 127, 145, 165, 220 and 245V a.c.
Power consumption	: Radio 105 W, record player 8 W
Valves	: ECC85, ECH81, 2 x EF89, EABC80, 2 x ECC83, 2 x EL84, EZ81, EM84
Dial lamps	: 2 x type 8024 N-71 1 x type 8045 D-00
Wave ranges	: SW : 24.3- 51.7 m (12.3- 5.8 Mc/s) MW : 186 - 578 m (1610 -519 kc/s) LW : 870 -2000 m (345 -150 kc/s) FM : 3 - 3.43 m (100 - 87.5 Mc/s)
Loudspeakers	: 2 x type AD3690AM
Built-in aerials	: Ferroceptor for MW and LW Dipole aerial for FM and SW
Output	: 4 W per channel
Dimensions	: 109 x 77 x 38 cm



OPSTELLING HOGETONENPROJECTOREN

Bij stereoweergave dienen de projectoren links en rechts van het toestel te worden opgesteld op een hoogte van ca. 1,5 m.
De beste plaatsen voor de luisteraars bevinden zich dan ongeveer midden tussen de projectoren, waarbij de afstand van de luisteraars tot het toestel ongeveer even groot moet zijn als de afstand tussen de projectoren.
Bevindt men zich niet op deze gunstige luisterafstand (in het gebied van de beide geluidsbundels), dan is met de stereobalansregelaar meestal wel compensatie mogelijk.

DISPOSITION DES HAUT-PARLEURS POUR AIGÜES

Pour la reproduction stéréophonique, les haut-parleurs pour aiguës doivent être disposés à gauche et à droite de l'appareil, à une hauteur d'environ 1,5 m.
Les meilleures places pour les auditeurs se trouveront alors approximativement au milieu entre les haut-parleurs pour aiguës, à une distance de l'appareil pratiquement égale à l'écartement entre ces haut-parleurs. Si l'on ne se trouve pas à cette distance favorable (dans la zone des deux faisceaux sonores), l'écart pourra le plus souvent être compensé au moyen de l'équilibreur stéréophonique.

AUFSTELLUNG DER HOCHTONPROJEKTOREN

Bei Stereowiedergabe sind die Projektoren links und rechts vom Gerät in einer Höhe von ca. 1,5 m aufzustellen.
Die günstigsten Plätze für die Zuhörer befinden sich dann etwa in der Mitte zwischen den Projektoren, wobei der Abstand von den Hörern zum Gerät ungefähr ebenso gross sein muss wie der zwischen den beiden Projektoren.
Befindet man sich nicht in diesem günstigen Hörabstand, (im Bereich der beiden Schallbündel), so ist mit dem Stereo-Balanceregler in den meisten Fällen ein Ausgleich möglich.

ARRANGEMENT OF HIGH-NOTE PROJECTORS

In the case of stereo reproduction the projectors should be placed at the left and right of the set, at a height of approx. 1.5 m.
The best place for listening is about halfway between the two projectors, the distance from the listeners to the set being approximately equal to that between the projectors.
If your place is outside this favourable listening area (covered by both sound beams), this deviation can mostly be compensated by means of the stereo-balance control.

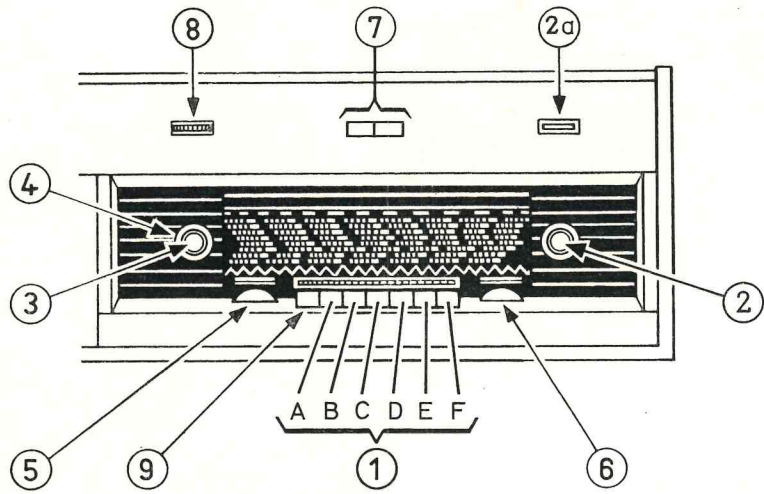


fig. 1

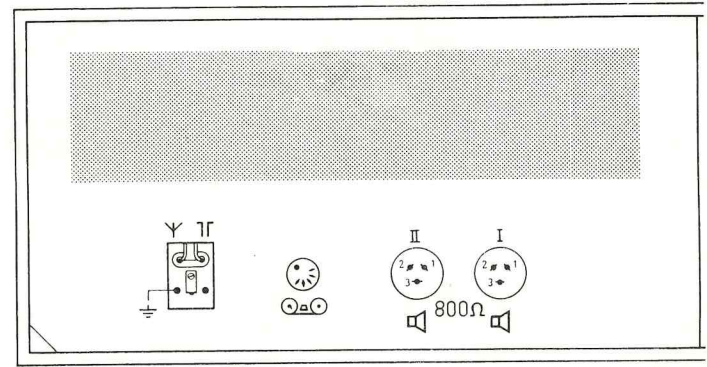


fig. 2

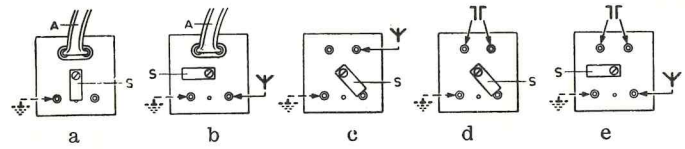


fig. 3



